

UN LIBRARY
AUG 31 1989
UNISA COLLECTION

مجلس الأمن



PROVISIONAL

S/PV.2882
29 August 1989

ARABIC

محضر حرفي مؤقت للجلسة الثانية والثمانين بعد الالفين والثمانمائة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،
يوم الثلاثاء ، ٢٩ آب/اغسطس ١٩٨٩ ، الساعة ١٥/٣٠

(الجزائر)	السيد جودي	<u>الرئيس</u> :
السيد لوزنكي	اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية	<u>الاعضاء</u> :
السيد جبرمدحين	اثيوبيا	
السيد فاتشيني غوميز	البرازيل	
السيد با	السنغال	
السيد يو منجيا	الصين	
السيد بلان	فرنسا	
السيدة راسي	فنلندا	
السيد فورتية	كندا	
السيد غريلو	كولومبيا	
السيد هاسمي	ماليزيا	
السيد كريسبين تيكيل	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	
السيد رانا	نيبال	
السيد بيكرينغ	الولايات المتحدة الامريكية	
السيد كوتيفسكي	يوغوسلافيا	

يتضمن هذا المحضر نصوص الكلمات الاصلية الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الاخرى ، وستطبع النصوص النهائية ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الامن .

اما التصحيحات فينبغي الا تتناول غير نصوص الكلمات الاصلية . وينبغي ارسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع إلى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات : Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza الحرس على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر .

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/١٦

إقرار جدول الاعمال

أقر جدول الاعمال .

الحالة في ناميبيا

رسالة مؤرخة في ١٠ آب/اغسطس ١٩٨٩ ، موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل

الدائم لغانا لدى الأمم المتحدة (S/20779)

رسالة مؤرخة في ١٠ آب/اغسطس ١٩٨٩ ، موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل

الدائم لزيمبابوي لدى الأمم المتحدة (S/20782)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : وفقا للمقررات المتخذة في

الجلسات السابقة بشأن هذا البند ، أَدْعُو ممثل غانا إلى شغل مقعد على طاولة المجلس ، وأَدْعُو ممثلي أفغانستان وجمهورية ألمانيا الاتحادية واندونيسيا وأنغولا وأوغندا وباكستان وبنغلاديش وبوروندي والجمهورية العربية الليبية وجمهورية تنزانيا المتحدة وجنوب افريقيا وزامبيا وزيمبابوي وغواتيمالا والكاميرون وكوبا والكونغو ومالي وموريتانيا ونيجيريا ونيكاراغوا والهند إلى شغل المقاعد المضمنة لهم إلى جانب قاعة المجلس .

بِدْعُوَة من الرئيس شغل السيد غبيهو (غانا) مقعدا على طاولة المجلس ، وشغل

السيد روشان راوآن (أفغانستان) ، والسيد بروتيفام (جمهورية ألمانيا الاتحادية) ،

والسيد موتريسا (اندونيسيا) ، والسيد دياكينغا سيراو (أنغولا) ، والسيد كاتسيفازي

(أوغندا) ، والسيد أحمد (باكستان) ، والسيد محيي الدين (بنغلاديش) ، والسيد

نيونفيكو (بوروندي) ، والسيد التريكي (الجمهورية العربية الليبية) ، والسيد

مونفيل (جمهورية تنزانيا المتحدة) ، والسيد شيرار (جنوب افريقيا) ، والسيد زوزي

(زامبيا) ، والسيد مودينغي (زيمبابوي) ، والسيد فيلاغران دي ليون (غواتيمالا) ،

والسيد إنغو (الكاميرون) ، والسيد أوراماس أوليفا (كوبا) ، والسيد أدوكي

(الكونغو) ، والسيد دياكييتي (مالي) ، والسيد بدوي (مصر) ، والسيد ولد محمد محمود

(موريتانيا) ، والسيد غاربا (نيجيريا) ، والآنسة مونكادا برموديز (نيكاراغوا) ،
والسيد دازغبتا (الهند) المقاعد المخصصة لهم إلى جانب قاعة المجلس .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : يستأنف مجلس الأمن الآن نظره في

البند المدرج على جدول أعماله .

أمام أعضاء المجلس الوثيقة S/20808/Rev.1 التي تتضمن نص مشروع القرار المنقح المقدم من اثيوبيا والجزائر والسنغال وكولومبيا وماليزيا ونيبال ويوغوسلافيا ، وأود أن أوجه انتباه أعضاء المجلس إلى الوثيقتين التاليتين : S/20803 ، وهي رسالة مؤرخة في ٢١ آب/اغسطس ١٩٨٩ ، موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة ، و S/20810 ، وهي رسالة مؤرخة في ٢٢ آب/اغسطس ١٩٨٩ ، موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من رئيس اللجنة الخاصة المعنية بحالة تنفيذ إعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة .

وأفهم أن المجلس على استعداد للشروع في التصويت على مشروع القرار المنقح

المطروح عليه . وما لم أسمع اعتراضا سأطرح مشروع القرار المنقح للتصويت .

لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك .

أعطي الكلمة أولا لأعضاء المجلس الراغبين في الادلاء ببيانات قبل التصويت .

السير كريستين تيكيل (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا

الشمالية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : في المناقشة التي أجراها المجلس مؤخرا ، وبعد ذلك في المشاورات التي أدت إلى تقديم مشروع القرار المنقح الحالي ، ساد موضوعان : أولهما حاجة المجلس إلى توخي الحيدة في إشرافه على العملية المؤدية إلى الاستقلال في ناميبيا . وكما قلت في المناقشة التي أجريت في ٢١ آب/اغسطس ، فإن المجلس يجب أن يكون محايدا وأن يكون واضح الحياء .

ثانيا ، الحاجة إلى التمسك بتوافق الآراء في المجلس ، وإلى إبداء التأييد المتماك والموحد للأمين العام ولتنفيذ القرار ٤٣٥ (١٩٧٨) بجميع جوانبه ومن قبل جميع الأطراف . إن المجلس متحد في أهدافه ، ومن الحيوي أن يبدي نفس الاتحاد في سعيه لتحقيقها .

وأجد لزاما علي أن أقول ان وفدي تساوره شكوك كبيرة حول إنصاف مشروع القرار المنقح المطروح علينا اليوم وحيدته . وكما ينص ، فإن أحكام القرار ٤٣٥ (١٩٧٨) لا يمثل لها امتثالا كاملا ؛ وكما تم التذكير به أثناء مناقشتنا ، فإن أكثر من طرف من أطراف خطة التسوية قد انتهك أحكامه منذ أول نيسان/ابريل . ونعتقد أن جميع الأطراف تتحمل مسؤولية متساوية في طرح هذه الاحداث جانبا ، والتقييد الدقيق بالالتزامات التي قطعتها على نفسها بموجب خطة التسوية وما يرتبط بها من نقاط التفاهم . ولكن الفقرة ١ من منطوق النص بصيغتها الحالية لا تشير على وجه التحديد إلا إلى طرف واحد هو جنوب افريقيا . ونحن نفترض ، وسنعمل على أساس افتراض ، أن هذا يمثل اعترافا بالمسؤوليات الخاصة التي نسلم جميعا بأن جنوب افريقيا عليها أن تضطلع بها بموجب خطة الأمم المتحدة للتسوية .

وكما أكت من قبل ، فإن أعضاء مجلس الأمن لديهم أهداف حيوية مشتركة لا ينبغي تعريضها للخطر . وعلى أساس ما أبرزته ، وبغية الابقاء على الاجماع الذي يعطي قرارات هذا المجلس قوة خاصة ، فإن وفد بلادي سيصوت لصالح مشروع القرار المنقح المعروف علينا حاليا .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : والآن أطرح مشروع القرار المنقح الوارد في الوثيقة S/20808 للتصويت .

أجري تصويت برفع الايدي .

المؤيدون : اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، اثيوبيا ، البرازيل ، الجزائر ، السنغال ، الصين ، فرنسا ، فنلندا ، كندا ، كولومبيا ، ماليزيا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، نيبال ، الولايات المتحدة الامريكية ، يوغوسلافيا .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : كان هناك ١٥ صوتا مؤيدا ،

وبذلك يكون مشروع القرار المنقح قد اعتمد بالاجماع بوصفه القرار ٦٤٠ (١٩٨٩) .

أعطي الكلمة الآن لأعضاء المجلس الراغبين في الادلاء ببيانات بعد التصويت .

السيد بيكرينغ (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن

الانكليزية): طيلة أكثر من عقد من الزمان ما فتئت الجهود الدولية المبذولة لصالح ناميبيا تتركز في الأمم المتحدة . وكانت ثمرة هذه الجهود القرار ٤٣٥ (١٩٧٨) الذي وافق فيه المجلس على خطة لانتقال ناميبيا إلى الاستقلال التام تحت إشراف دولي ، وعن طريق انتخابات حرة وعادلة .

ومنذ اتخاذ ذلك القرار ظل أعضاء مجلس الأمن يعملون على نحو وثيق وبناء بشأن هذه المسألة وقد أعاد العديد من القرارات التأكيد على رغبتنا في حسم الحالة الناميبية من خلال انتقال سلمي .

وكانت خطة الأمم المتحدة للتسوية ، وهي الخطة التي وضعت أولا في عام ١٩٧٨ ، واعتمدت في القرار ٤٣٥ (١٩٧٨) ، الصيغة الوحيدة المتفق عليها التي قبلتها جميع الأطراف . ومنذ ذلك التاريخ كانت جميع الجهود تستهدف أن تسفر خطة الأمم المتحدة عن نتائج مثمرة .

لقد أشار العديد من المتكلمين في هذه المناقشة إلى مشاكل في تنفيذ خطة التسوية . وكنا جميعا ندرك أن هذا الطريق سيكون صعبا ، وأمكنا بنجاح أن نتفادى عددا من المشاكل من أول يوم بدأ فيه التنفيذ .

وسنكون جميعا بحاجة الى مواصلة العمل معا للمساعدة في حل المشاكل التي قد تطرأ مستقبلا . وما لم نتعاون ، فان بعضها قد يصبح غير ممكن الحل . وقد دلت الخبرة السابقة على أن الارادة الاجماعية المتضافرة للمجتمع الدولي ستسود لاجل ناميبيا .

لقد عملت الولايات المتحدة بشكل وثيق مع أعضاء آخرين في هذا المجلس ، ومع أعضاء آخرين في الأمم المتحدة ومع الأطراف المعنية في ناميبيا ذاتها للوصول بالمناقشة الحالية الى خاتمة ناجحة . وقد فعلنا هذا ايمانا منا بأن نجاح التسوية في ناميبيا يعتمد الى حد كبير على وحدة وتماسك مجلس الأمن بشأن هذا الموضوع .

ولذلك فانه يسرنا أن يكون بوسعنا المشاركة في الاعتماد الاجماعي لمشروع القرار الحالي ، الذي يمثل حقا حلا وسطا بين العديد من المواقف التي يتمسك بها بشدة بشأن ناميبيا .

ونحن نسجل في هذا الاطار أن تفهمنا يستند الى المشاورات الاخيرة بأنه وفقا للممارسة المتبعة من قبل ، ان أي قرار بشأن الوزع الحقيقي للأفراد المدنيين الاضافيين لفريق الأمم المتحدة للمساعدة في فترة الانتقال سيتخذه الأمين العام في مشاورات ضرورية مع المجلس كما جرى مؤخرا في شهر ايار/مايو ١٩٨٩ .

ونحن نشارك في هذا الحل الوسط ايمانا منا بأن الوحدة في تأييد الأمين العام وفريق الأمم المتحدة للمساعدة في فترة الانتقال هي مفتاح نجاحهما .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : ليس هناك متكلمون آخرون في هذه الجلسة . وبهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج على جدول أعماله .

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٣٠